



digital age

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

Adresse : [http://www.unesco.org/webworld/portal\\_bib/](http://www.unesco.org/webworld/portal_bib/)

copyright

fair use

copyright

free

public domain

# النشرة الإعلامية لليونيسكو

المعلومان، المعلومانية، الاتصالية

# المحتويات

٣	افتتاحية
٤	<b>برنامج المعلومات للجميع</b>
٤	الاجتماع الأول للمجلس الدولي الحكومي لبرنامج المعلومات للجميع
٥	القمة العالمية لمجتمع المعلومات
٦	تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه والانتفاع العام بالفضاء السيبراني
٦	<b>المكتبات</b>
٦	شبكة اليونسكو للمكتبات المنسبة. المكتبات العامة: منتدى للاستيعاب الاجتماعي
٨	الاجتماع الثاني للجنة الدولية للخبراء بشأن المكتبة الوطنية في لاتفيا
٨	مكتبات مدارس العالم النامي تحصل على منح للكتب من الرابطة الدولية لأمناء المكتبات المدرسية / اليونسكو
٩	<b>ذاكرة العالم شبكة</b>
٩	إنشاء أول سجل وطني
٩	أمريكا اللاتينية
٩	صون محفوظات تجارة الرقيق والانتفاع بها
١٠	<b>المحفوظات السمعية البصرية</b>
١٠	مشاورة بشأن الصون طويل الأجل للتسجيلات السمعية البصرية
١٠	الاجتماع الثالث لمجلس تنسيق رابطات المحفوظات السمعية البصرية بمقر اليونسكو
١١	<b>الإتصالية</b>
١١	المؤتمر الأوروبي العاشر والمعرض التجاري المتخصص لتكنولوجيات التعليم والمعلومات
١٢	الحوار الدولي حول سياسات "الاستعداد الشبكي"
١٢	<b>شبكة انفوبيو</b>
١٢	بناء الجسور فوق الحدود
١٢	مركز انفوبيو في كابول
١٣	<b>البرمجيات</b>
١٣	تطوير وانجاز برمجيات CDS/ISIS لبرامج ويندوز WINDOWS، النسخة العربية
١٤	أدوات جديدة لبرمجيات CDS/ISIS
١٤	<b>قضايا الجنسين</b>
١٤	موقع سيببني تعليمي جديد للنساء
١٤	تمكين المراهقات ليصبحن فاعلات في عملية التحول الاجتماعي
١٥	<b>مركز تبادل البيانات</b>
١٦	وثائق اليونسكو
١٦	<b>حركة الموظفين</b>
١٧	<b>المكاتب الإقليمية</b>
١٧	افريقيا
١٨	أمريكا اللاتينية والカリبي
١٩	الدول العربية
٢٠	آسيا والمحيط الهادئ
٢٢	<b>المطبوعات الجديدة</b>

**Information Society Division  
Communication and Information Sector**

## الافتتاحية

### إعداد القمة العالمية لمجتمع المعلومات<sup>(١)</sup>

بقلم فيليب كيو  
مدير قسم مجتمع المعلومات



والเทคโนโลยية وكذلك حرية التعبير الفني والثقافي. لذلك ينبغي أن تترك القمة على ضرورة تعزيز الحق في التعليم وأن تدعم التعاون الدولي العلمي والفكري وأن تحمي التراث الثقافي وأن ترعى تنوع أشكال التعبير الثقافي وأن تنهض بتطوير وسائل الإعلام وأن تعمل على توسيع نطاق الملك العام فيما يتعلق بتحصيل المعلومات والمعارف.

كذلك ينبغي أن تشجع القمة المبادرات الرامية إلى تعزيز انتفاع المجتمعات المحلية بالטכנولوجيات الجديدة وـ"التقليدية" ومتناهياً، مثل ذلك خدمات المكتبات ووسائل الإعلام الخاصة بالمجتمعات المحلية، وانتاج مضمون محلية وتكييفها وترجمتها وتشاطرها. كما ينبغي تعزيز استخدام المنهجيات الجديدة لتطوير المضمون والانتفاع بالتعليم والمعلومات العلمية كالجامعات الافتراضية والمخبرات الافتراضية وأفرقة البحث.

توفر تكنولوجيا المعلومات والاتصال امكانيات توسيع نطاق التعليم والتعلم بما تتيحه من تجاوز للقيود المكانية وال زمنية التقليدية. لكن مع تزايد الطلب على التعليم وتنوع العرض يلاحظ تزايد الفوارق فيما يتعلق بفرص الانتفاع بالتعليم ونوعيته. فبعد عقود اعتُبر فيها التعليم ملكاً عاماً يعزز العدل عبر التعليم الأساسي المجاني، جاءت الشخصية المتتسارعة للأملاك والخدمات التعليمية الناجمة جزئياً عن

**لقد** أصبحت المعلومات والمعرفة قوى أساسية في عملية دفع التحول الاجتماعي. غير أن نمو الشبكات وتطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصال لن يوفر في حد ذاته الأساس الضروري لإقامة مجتمعات المعرفة. فمجتمع المعرفة لا يقوم على التكنولوجيا وحدها بل يحتاج إلى عملية اجتماعية وتعليمية مركبة.

إن التحدي الرئيسي الذي يتبعين أن تواجهه القمة العالمية لمجتمع المعلومات هو كون الفئات المستضعفة والمجتمعات الريفية والجماهير الأمية بل بلدان بأسرها لا يتأتى لها تحصيل الأدوات والمضمون اللازم لتمكينها.

ثانياً يتبعين أن تواجه القمة العالمية لمجتمع المعلومات التحديات الأخلاقية. فينبغي أن تكون حقوق الإنسان في قلب مجتمع المعلومات بحيث يقام على الإنساف وكراهة الإنسان والعدل الاجتماعي. وربما كانت المهام الأساسية لليونسكو - "تسهيل حرية تداول الأفكار" والمساعدة على "حفظ المعرفة وعلى تقديمها وانتشارها" - أكثر مواجهة في هذا الشأن من أي وقت مضى. فإن تأثير تكنولوجيات المعلومات والاتصال على أنشطة العقل البشري ومنتجاته لأشد وقعها في مجالات اختصاص المنظمة - التربية والعلوم والثقافة والاتصال - .

ومن ثم فإن اليونسكو على أتم استعداد لمساهمة في أهداف القمة على ثلاث جبهات استراتيجية رئيسية:

- تطوير مبادئ عالمية في سبيل حماية "الملك العام" ودعمه؛
- تعزيز التعددية والتنوع؛
- تعزيز الوصول العادل إلى المعرفة وتشاطرها وبناء القدرات في هذا المجال.

يتبعين على القمة أن تعزز حماية "الملك العام العالمي" ودعمه في مجتمع المعلومات؛ مما يتطلب على سبيل المثال الأمور التالية: الوصول العادل إلى المعلومات فيما يتعلق بأنشطة التربية والعلوم والثقافة، ومجال عام للمعلومات يتسم بالحيوية، ومفهوم لخدمات البث العام التي تعمل للصالح العام. ومن الضروري أيضاً تأمين حرية التعبير وما يتربّ عليها من حرية الصحافة وتعدد وسائل الإعلام وتعدد اللغات والمساواة في الانتفاع بالتعليم وتحصيل المعرفة العلمية

(١) مقتطفات من التصريح الذي أدلّى به فيليب كيو بمناسبة انعقاد الاجتماع الأول للجنة التحضيرية للمؤتمر العالمي لمجتمع المعلومات في جنيف (٥-١٧ يونيو/تموز ٢٠٠٢).

والتسعيرية والتحديات الجديدة المرتبطة بالتعليم باعتباره سلعة وتأثير التعليم على التنوع الثقافي. إن اليونسكو لدى إعدادها لمساهمتها في القمة نظمت إجتماعات<sup>(٢)</sup> مع ممثلين لأكثر من ١٠٠ منظمة غير حكومية في فبراير/شباط وأبريل/نيسان ٢٠٠٢ في مقرها بباريس في فرنسا. وقد أرسلت نتائج هذه الاجتماعات إلى اللجنة التحضيرية للقمة<sup>(٣)</sup>. كما يجري تنظيم مؤتمرات تمهيدية إقليمية بالتعاون مع اللجان الوطنية لليونسكو من أجل توفير منتديات للنقاش حول الخصوصيات والتحديات الإقليمية فيما يتعلق بمجتمع المعلومات.

امكانيات وتأثير تكنولوجيا المعلومات والاتصال، لطرح أمام المجتمع الدولي تحدياً جديداً تماماً. فالأمر يتعلق بكيفية تحديد أفضل أشكال الانتفاع بتكنولوجيات المعلومات والاتصال بغرض تحسين نوعية التعليم والتعلم مع خفض تكاليف التربية. لذلك ينبغي للقمة أن تشجع إنتاج ونشر المواد التعليمية والعلمية والثقافية وتنويع وسائل الإعلام واستقلالها وحماية التراث الرقمي. كما سيتعين عليها معالجة القضايا الأخلاقية والقانونية المتعلقة بالتوجه الكبير في استخدام تكنولوجيات المعلومات والاتصال في مجال التعليم. وهي تشمل ملكية المعرفة والأطر القانونية

## برنامج المعلومات للجميع

### الاجتماع الأول للمجلس الدولي الحكومي لبرنامج المعلومات للجميع



الاجتماع الأول للمجلس الدولي الحكومي

#### لبرنامج المعلومات للجميع

من اليسار: أكسل بلات، أخصائي البرنامج، قسم مجتمع المعلومات؛ عبد الوحدة خان، مساعد المدير العام للاتصال والمعلومات؛ غراثيلا فرناندوس باكا، رئيسة مجلس برنامج المعلومات للجميع؛ فيليب كيو، مدير قسم مجتمع المعلومات

**على** أثر انتخاب المؤتمر العام في دورته الحادية والثلاثين ٢٦ دولة عضواً في المجلس الدولي الحكومي لبرنامج المعلومات للجميع، عقد المجلس دورته الأولى بمقر اليونسكو في باريس من ١٥ إلى ١٧ أبريل/نيسان.

يتولى المجلس توجيهه عمليات تخطيط برنامج المعلومات للجميع وتنفيذها كما يتولى النظر في الاقتراحات المتعلقة بتنمية البرنامج واستعراض وتقييم النتائج المحرزة وكذلك دعم الجهود المبذولة في سبيل جمع الأموال.

سوف يجتمع المجلس سنوياً في مراحله الأولى ويتوقع منه الاضطلاع بدور هام في إعداد "توصية تتعلق بتعزيز التعدد اللغوي واستخدامه وتعزيز الانتفاع بال المجال السiberني" وفي المدخلات التي تسهم بها اليونسكو في القمة العالمية لمجتمع المعلومات.

يندرج في مهام برنامج المعلومات للجميع دفع النقاش حول تحديات مجتمع المعرفة الناشئ على المستوى العالمي، بالإضافة إلى تنفيذ مشروعات تستند إلى تكنولوجيات المعلومات والاتصال التي تفضي إلى هذا المجتمع. ومنذ إنشاء برنامج المعلومات للجميع في ٢٠٠١ ركزت أنشطة

(٢) راجع [http://www.unesco.org/webworld/ict ngo/ngos\\_plenary.shtml](http://www.unesco.org/webworld/ict ngo/ngos_plenary.shtml)

(٣) راجع [http://www.itu.int/dms\\_pub/itu-s/md/02/wsiscpc1/c/S02-WSiSPC1-C-0001!!PDF-E.pdf](http://www.itu.int/dms_pub/itu-s/md/02/wsiscpc1/c/S02-WSiSPC1-C-0001!!PDF-E.pdf)

الناتجة عن تطور تكنولوجيات المعلومات والاتصال وتطبيقاتها.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr Axel Plathe, CI/INF, UNESCO, 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.**  
**Tel. : (331) 45.68.44.67. Fax : (331) 45.68.55.83.**  
**E-mail : a.plathe@unesco.org**

اليونسكو على استخدام المعلومات لمعالجة القضايا المجتمعية الرئيسية مثل الفقر والإبعاد الاجتماعي، وتمكين القائمين بالتنمية في المجتمع المدني والمهني لا سيما على مستوى المجتمعات المحلية. كذلك تقوم اليونسكو في هذا السياق بتطوير استراتيجية تستهدف تعزيز ملك عام قوي للمعلومات يرمي إلى تلبية الحاجات التعليمية والثقافية للأفراد والمجتمعات.

إن برنامج المعلومات للجميع، الذي يمثل دولاًً أعضاء من جميع المناطق، سيكون في الموقع الريادي لمواجهة التحديات

## القمة العالمية لمجتمع المعلومات

على الوثائق الخاصة بنتائج الاجتماعات كما أنشئ منتدى إلكتروني عنوانه:

[http://www.unesco.org/webworld/ict\\_ngo/discuss.shtml](http://www.unesco.org/webworld/ict_ngo/discuss.shtml)

وعقدت مشاوراة ثانية لمدة يومين مع ١٥٠ منظمة دولية غير حكومية وذلك بمقر اليونسكو في أبريل/نيسان ٢٠٠٢. وتعاون وثيق مع قسم المجتمع المدني التابع للأمانة التنفيذية للقمة العالمية لمجتمع المعلومات في جنيف جرى توسيع هذا الاجتماع ليشمل عدداً أكبر من المنظمات الدولية غير الحكومية بغية إجراء مناقشة أعمّ حول إشراك المنظمات الدولية غير الحكومية والمجتمع المدني في الإعداد للقمة وعقدها.

وتسعى اليونسكو أيضاً إلى ضمان إدراج طائفة واسعة من الآراء والخصوصيات الإقليمية في موضوعات القمة، وقادت في هذا الصدد بتنظيم المشاوراة الإقليمية الأولى في باماكو بمالي من ٢٥ إلى ٣٠ مايو/أيار ٢٠٠٢. وحول موضوع "المجتمع المدني في أفريقيا: نظرة إلى مجتمع المعلومات" عرضت ما يربو على ٢٥ منظمة تنتهي إلى ١١ بـأفريقيا وجهات نظرها عن عمليات العولمة والانفتاح الليبرالي.

إذا أرادت أفريقيا أن تصبح عضواً نشطاً في مجتمع المعلومات فعليها أن تسارع بإطلاق مبادرات لتعزيز جميع قطاعات المجتمع. وينبغي أن تبني هذه التدابير على الربط بين وسائل الإعلام التقليدية وتكنولوجيات المعلومات والاتصال الجديدة. وربما في أفريقيا أكثر من أي منطقة أخرى يعود إلى الإذاعة تأدية دور خاص فيما يتعلق بتشييد مجتمع المعلومات، إذ أنها أزهد وسيلة ثمناً وأكثرها عدلاً وفعالية لتوفير المعلومات في القارة الأفريقية متجاوزة حاجز الأمية والعزلة الجغرافية.

**إن** القمة العالمية لمجتمع المعلومات، التي ستعقد في ٢٠٠٣ في جنيف، وفي ٢٠٠٥ في تونس، ستُرسى الأساس لرسم سياسات المعلومات التي ستترتب عليها آثار طويلة المدى على مجتمع المعلومات العالمي. ويُتوقع أن تعتمد قمة جنيف وثيقتين أساسيتين: إعلاناً يتضمن مجموعة من المبادئ والقواعد السلوكية ترمي إلى إحلال مجتمع المعلومات يتسم بمزيد من الاستيعاب والإنصاف؛ وخطبة عمل تقدم مقترنات عملية وتدابير ملموسة ينبغي اتخاذها بغية إتاحة الانتفاع بإمكانيات مجتمع المعلومات للجميع. وتهدف اليونسكو، عبر برنامج المعلومات للجميع، إلى أن تكون نتائج القمة مفيدة للجميع.

وسوف تستند مساحتها إلى مجموعة من المشاورات الجارية على المستويين الإقليمي والدولي تضم شركاء ومنتفعين في مجال مجتمع المعلومات. والمشاورة الأولى، التي ضمت ٤٠ ممثلاً من منظمات دولية غير حكومية تعمل في مجالات اختصاص المنظمة، عقدت في باريس في فبراير/شباط ٢٠٠٢. وقادت بدراسة أربع مجموعات من المسائل تعكس الموضوعات الأولية للقمة العالمية لمجتمع المعلومات:

- البنية الأساسية للمعلومات في البلدان النامية;
- التنوع الثقافي والملك العام للمعلومات;
- حرية التعبير في مجتمع المعلومات;
- التعليم في مجتمع المعلومات ومن أجله.

قدمت الأوساط المهنية توصيات بشأن الانتفاع العادل بالمعلومات للجميع، وحماية التنوع الثقافي واللغوي، والنهوض بأشكال مختلفة من التعبير الثقافي، وكذلك التدابير الواجب اتخاذها لتأمين احترام حرية التعبير في الفضاء السيبراني والاستخدام الحصيف لتكنولوجيات المعلومات والاتصال باعتبارها أدوات تعليمية تتصرف بالتجديد والتجريب. وأقيم موقع على الويب يتيح الحصول

- تيسير الحصول على المعلومات،
- الخدمات والتطبيقات، تأثير مجتمع المعلومات على العلوم.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr Axel Plathe, CI/INF, UNESCO, 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.**  
**Tel. : (331) 45.68.44.67. Fax : (331) 45.68.55.83.**  
**E-mail : a.plathe@unesco.org**

في أوروبا عُقدت المشاورة التي ركزت على "ثقافات المعلومات ومصالح المعلومات: آفاق أوروبية لمجتمع المعلومات" في ماينز بألمانيا من ٢٧ إلى ٢٩ يونيو/حزيران. وشكل الانتفاع بالمعلومات الموضوع المستعرض للمؤتمر. كما تناول مجالات أخرى تعنى المنطقة:

- الأطر التنظيمية،
- حقوق الملكية الفكرية والاستثناءات القانونية،
- حماية الخصوصية الفردية وأخلاقيات مجتمع المعلومات،

## تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه والانتفاع العام بالفضاء السيبراني

يضعف عمل سائر وكالات الأمم المتحدة في هذا المجال أو يزدوج معه.

وبعد أن درس المجلس الدولي الحكومي لبرنامج المعلومات للجميع مشروع الوثيقة المعبد اعترف بأنها تشكل تقدماً ملحوظاً، ودعا المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات الدولية غير الحكومية إلى مواصلة الإسهام في عملية المعاشرة. وقد جرى حتى الآن مشاوراة جميع الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبين في اليونسكو وما يزيد على أربعين منظمة دولية حكومية وغير حكومية، بشأن النص المعبد لمشروع التوصية قبل رفعه إلى الدورة الخامسة والستين بعد المائة للمجلس التنفيذي التي ستعقد في أكتوبر ٢٠٠٢.

يمكن الاطلاع على النص الكامل لمشروع التوصية بالفرنسية والإنجليزية والاسبانية في:

[http://www.unesco.org/webworld/mul\\_recom/](http://www.unesco.org/webworld/mul_recom/)

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr Boyan Radoykov, CI/INF, UNESCO, 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France**  
**Tel. : (331) 45.68.36.66. Fax : (331) 45.68.55.83.**  
**E-mail : b.radoykov@unesco.org**

**تابية** لقرار المؤتمر العام في دورته الحادية والثلاثين (راجع المجلد ٢٩ العدد ٢ من النشرة)، عُقد في الفترة ما بين ٢٥ و ٢٧ مارس ٢٠٠٢ اجتماع ثان للخبراءضم ١٨ خبيراً شاركوا بصفة فردية، وممثلين عن الويبو، و ٥٢ مراقباً من ٣٢ بلداً، و ١٢ منظمة دولية غير حكومية. وسعى الاجتماع إلى التوصل إلى اتفاق بشأن قضايا تعزيز التعدد اللغوي والانتفاع العام بالفضاء السيبراني.

واتضح من النقاش أن هناك اتفاق عام حول موضوعات الانتفاع بالشبكات وتعزيز التعدد اللغوي وقضايا المضامين، غير أن هناك شيئاً من القلق إزاء تعريف "الملك العام للمعلومات" الذي كثيراً ما يُخلط بينه وبين استخدامه في قانون حقوق المؤلف.

وكان ثمة قلق أيضاً بشأن إدراج مسائل تتعلق بحقوق المؤلف وحقوق الملكية الفكرية قد تفسر على أنها رغبة في إضعاف الاتفاقيات القائمة المتصلة بالموضوع وقد تحدث أزدواجاً مع أعمال المنظمات الأخرى. لذلك شكل فريق عمل خاص من ستة أخصائيين في مسائل حقوق الملكية الفكرية عهد إليه بإعادة صياغة النص لضمان مطابقته لاتفاقيات حقوق المؤلف القائمة وتلافي إمكانية تفسير النص على نحو

## المكتبات

### شبكة اليونسكو للمكتبات المنتسبة - المكتبات العامة: منتدى للاستيعاب الاجتماعي

العامة: منتدى للاستيعاب الاجتماعي" جرى فيها دراسة دور المكتبة العامة في بيئه متغيرة.

المركز القطالي لليونسكو في سلط باسبانيا، يومي ١٥ و ١٦ مارس، حلقة عمل حول موضوع "المكتبات

نظم

في نهاية الاجتماع اعتمد المجموعة طائفة من المقترنات والتوصيات لتقديمها للإدارة المحلية، وفيما يلي ملخص لها.

إن المشتركين، إذ يدركون خطر النظام الراهن الذي يؤدي إلى إبعاد وتهميشه كثير من المواطنين، ورغبة منهم في معالجة قضية التنوع الثقافي المتزايد، يرون أن المكتبات يجب أن تشكل عنصرا أساسيا يسهم في التماسك الاجتماعي. فهناك ضرورة لإنشاء أفرقة متعددة التخصصات كجزء من شبكة من الأخصائيين ومن مختلف فروع المعرفة تدرس دور المكتبات العامة فيما يتعلق بالتعليم والاستيعاب الاجتماعي.

ينبغي إعداد دليل عمل مقتضب تقني ومهني تعتمده الإدارة العامة المحلية. ويجب أن يحتوي هذا الدليل على الخطوط العريضة لرسالة المكتبات وألا يخضع لاعتبارات انتخابية أو سياسية.

إن المكتبة، باعتبارها مكانا يجب أن تُشجع فيه عادات القراءة السليمة، تقع على عاتقها المهمة الأساسية المتمثلة في إتاحة التجهيزات الالزامية، مما قد يتربّط عليه ضرورة زيادة عدد العاملين المدربين على الإدارة مع التركيز على القيم الاجتماعية والتربية.

يتطلب التغيير الاجتماعي والأدوار الجديدة التي تؤديها المكتبات إقامة تعاون أوثق مع المهن الأخرى المعنية بصناعة الكتاب مثل الناشرين والمعلمين والمؤلفين وغيرهم. وينبغي أن تستمر المكتبة في توفير الانتفاع المجاني للجميع بغض النظر عن ظروف السياسة والاقتصاد والمجتمع أو السوق. كما ينبغي ألا تُشجع الاتجاهات الرامية إلى جعل الخدمات العامة مدفوعة الأجر فيما يتعلق بالمكتبات التي يجب أن تظل مركزا للانتفاع الديمقراطي بالمعلومات والثقافة والمعرفة.

واختتمت التوصيات بنداء موجه إلى جميع المهنيين العاملين في مجال المعلومات وإلى المؤسسات التدريبية والحكومات بالعمل على أن يأتي التشغيل اليومي للمكتبات والقرارات التي تتخذ بشأنها والتخطيط الخاص بها مطابقا للمبادئ التي ينطوي عليها بيان اليونسكو بشأن المكتبات العامة.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

Mrs Joie Springer, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel. : (331) 45.68.44.97. Fax : (331) 45.68.55.83.  
E-mail : j.springer@unesco.org

تواجه قطالونيا أعلى معدلات الهجرة في إسبانيا مع زيادة ملحوظة في سلط بلغت ٤٪ أثناء الأشهر العشرة الأخيرة. وقد أسفر هذا الوضع عن بعض مشكلات في التكيف من الجانبين. ورأى مركز اليونسكو في برشلونة، وهو منسق المجموعة القطالونية للمكتبات المنتسبة، أنه من الضروري إجراء مناقشة متعمقة لهذا الموضوع.

وسعى الاجتماع إلى تحديد المشكلات الرئيسية التي يواجهها المهاجرون وإلى إعداد قائمة من التوصيات لعرضها على الحكومة المحلية. ومن الواضح أن الاجتماع تناول مجال اهتمام رئيسي إذ أن المنظمين توقعوا اشتراك زهاء ٦٠ من أخصائيي المكتبات وغيرهم من المجتمع المحلي في حين تلقوا أكثر من ٢٢ طلبا بالمشاركة. ومن ثم سُنت الفرصة لإنشاء



منتدى للحوار بين أخصائيي المكتبات العامة مما أتاح لهم تبادل الخبرات والأفكار حول دور المكتبات في تعزيز الاستيعاب الاجتماعي.

قدمت اليونسكو الكلمة الرئيسية التي تضمنت رؤية شاملة لدور المكتبات العامة تستند إلى "بيان اليونسكو بشأن المكتبات العامة" فيما يتعلق بتلبية حاجات المجتمع المحلي ولا سيما الفئات المهمشة.

كان هذا أول اجتماع كبير تنظمه "المكتبات المنتسبة في قطالونيا" منذ إنشائها في ١٩٩٥. وبالنظر إلى تلك الاستجابة من الواضح أن هناك رغبة في المزيد من النقاش وفي التزام أوسع من جانب أوساط المكتبات فيما يتعلق بالقضايا المجتمعية. والمكتبات القطالونية تتعاون مع اليونسكو تعاونا وثيقا من خلال شبكة اليونسكو للمكتبات المنتسبة التي أطلقت عام ١٩٩٠ بغرض تعزيز التعاون في مجال المكتبات والتفاهم الدولي. ويشارك حاليا في الشبكة ما يربو على ٥٠٠ مكتبة حول العالم. ويقوم مركز اليونسكو بدور الأمانة وتنسيق أنشطة المكتبات في قطالونيا.

## الاجتماع الثاني

### لجنة الدولية للخبراء بشأن المكتبة الوطنية في لاتفيا

أعضاؤها في تطوير مشروع المكتبة خاصة في المجالات التالية:

- توفير الدعم المنهجي والتقني؛
- المساعدة في تعبئة الموارد المالية والمادية من خلال حملات جمع الأموال وتوسيع الأوساط المهنية والسياسية؛
- وضع استراتيجية للاتصال.

منذ الاجتماع الأول في رiga الذي عُقد في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠ دخل مشروع قانون إنشاء المكتبة الوطنية في لاتفيا مرحلة القراءة الثانية وسوف تحل القراءة الثالثة والأخيرة في غضون بضعة أشهر.

لـ لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

Mr A. Abid, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel. : (331) 45.68.44.96. Fax : (331) 45.68.55.83.  
E-mail : a.abid@unesco.org

**الاستهدف**  
الاجتماع الثاني استعراض التقدم المحرز وإصدار توصيات بشأن عدد من المسائل التقنية كالأدلة القانونية للإصدارات الإلكترونية والبليوغرافيات الوطنية والفهرس الوطني الموحد ومشروعات المكتبات الرقمية وتطوير مهارات العاملين وكذلك تقييم التصميم الأولي لمبنى وإدارة مشروع المكتبة الجديدة.

شددت اللجنة على ضرورة قيام المكتبة الوطنية بتأدية أدوار ووظائف جديدة من أجل تمكينها من توفير الخدمات لجميع المكتبات الأخرى والمجتمعات المحلية وفئات المنتفعين النهائيين. فالهدف إذاً ليس بناء مكتبة لأغراض اليوم وإنما بناء مكتبة رقمية للمستقبل تتولى ما يتعلق بالتعليم والتعدد اللغوي والعلوم والثقافة واستيعاب التعدد العرقي وذلك في إطار العولمة والمنافسة.

إن دور اللجنة الدولية للخبراء التي سخرتها اليونسكو للمكتبة الوطنية في لاتفيا دور استشاري. ويسمهم

## مكتبات مدارس العالم النامي

### تحصل على منح للكتب من الرابطة الدولية لأمناء

### المكتبات المدرسية / اليونسكو

تضم الرابطة الدولية لأمناء المكتبات المدرسية أعضاء من الأفراد والرابطات من أكثر من ٨٠ دولة يتزمون جميعهم بالعمل على تنمية قدرات الشباب في التذوق الأدبي والثقافي وباستخدام المعلومات استخداماً فاعلاً من خلال تحسين المكتبات المدرسية وبرامجها باعتبار ذلك عنصراً أساسياً من عناصر التربية.

لـ لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

Dr Penny Moore, IASL Secretariat, Box 34069,  
Department 962, Seattle, WA 98124-1069, USA.  
E-mail: penny.moore~xtra.co.nz

**حصلت** خمس مكتبات مدرسية من العالم النامي على منح للكتب بناء على توصية من الرابطة الدولية لأمناء المكتبات المدرسية حتى تتمكن من اقتناء كتب لمكتباتها. وقامت اليونسكو في باريس بتسلیم المنح البالغ كل منها ١٠٠٠ دولار أمريكي.

ومع منحها الجوائز وأشارت الرابطة الدولية إلى أن على كل من الحاصلين عليها في إطار مشروع اليونسكو لكتب الأطفال أن يؤمنوا ما يلزم من الرفوف والأماكن والموظفين والخدمات وأن يتحققوا من توافر ذلك بواسطة خطاب أو أي وثيقة أخرى توجه لمدير المدرسة أو الشخص المسؤول. وينتمي الفائزون لعام ٢٠٠٢ إلى مدارس في الأرجنتين وميكرونيزيا وعمان ورواندا وجنوب إفريقيا. وقد تم حتى يومنا هذا صرف أكثر من ٢٠٠٠٠ دولار لمدارس في أكثر من ١٥ بلداً.

## ذاكرة العالم



وحكومة كولومبيا عام ١٩٥٢. ومن بين العديد من المجموعات تضم المحفوظات الفوتوغرافية أكثر من ١٠٠٠٠٠ من المواد التي تعود إلى ١٨٤٩.

وقد تسارع التوسع في المحفوظات الفوتوغرافية خلال السنوات العشر الماضية حتى صارت تشكل إحدى أهم المجموعات التراثية في المكتبة. وهي تحتوي على مختلف أنواع الصور، مثل "داغيروتيب" والصور السالبة الزجاجية والفيروتيب واللوحات الجافة والبطاقات المصورة والشرايخ الزجاجية والألبومات والصور المجمسة، التي تتصل بالناس وحياتهم اليومية والدين والعمارة والفنون والآداب ووسائل النقل والسياسة ضمن أمور أخرى.

### صون محفوظات تجارة الرّيق والانتفاع بها

تحت برنامج ذكرة العالم وفي إطار مشروع محفوظات تجارة الرّيق نظمت المحفوظات الوطنية للسنغال حلقة دراسية في داكار لدراسة ما إذا كان التحويل الرقمي للمصادر الوثائقية من شأنه أن يساعد على مكافحة النسيان.

ناقشت قرابة عشرين مشاركاً يمثلون المحفوظات الوطنية في بوركينا فاسو والرأس الأخضر وغينيا ومالى وموريتانيا كيفية تحقيق أهداف مشروع تجارة الرّيق الذي يرمي إلى إنشاء ذكرة عالمية عن تجارة البشر التي امتدت لقرون تنطلق من إفريقيا عبر الأطلسي وذلك عن طريق إنشاء قاعدة للبيانات واتخاذ تدابير لحماية المواد والانتفاع بها.

وانتهى المشاركون في الاجتماع الذي استمر خمسة أيام إلى أن التحويل الرقمي للوثائق هو وحده الذي من شأنه إنقاذ المصادر الوثائقية لتجارة ملايين الرّيق المستجلبين من إفريقيا عبر الأطلسي.

**إن** برنامج ذكرة العالم الذي أُنشئ في ١٩٩٢ من أجل تعزيز صون تراث العالم الوثائقى والانتفاع به في توسيع مستمر. وسجله الدولي لوثائق تاريخ الإنسانية هدفه كهدف قائمة التراث العالمي التي تحمي البيئة الطبيعية والثقافية.

### إنشاء أول سجل وطني

تشجع الدول الأعضاء على ترشيح مجموعات ذات أهمية لثلاثة أنواع من السجلات: دولية وإقليمية ووطنية. ويوجد في الوقت الراهن ٦٩ مجموعة في السجل الدولي وأصبحت استراليا مؤخراً أول بلد ينشئ سجلاً وطنياً.

تمتلك استراليا أيضاً مجموعتين:

*Captain James Cook's Endeavour Journal* و *the papers of Edward Koiki Mabo* وهمما مودعتان في المكتبة الوطنية الاسترالية ومسجلتان في السجل الدولي. وقد أدت استراليا دوراً نشيطاً في البرنامج، ولا سيما فيما يتعلق بإعداد معاييره وخطوطه الرائدة. وسوف تُدعى المكتبات والمحفوظات وغيرها من جهات إيداع الوثائق التاريخية إلى تقديم ترشيحات وسيعلن عن أول مجموعة من التسجيلات في استراليا خلال ٢٠٠٣.

### أمريكا اللاتينية

في أمريكا اللاتينية أصدرت المكتبة العامة الرائدة في ميديلين "١٠٠" عام من العمارة في كولومبيا، ١٨٨٠ - ١٩٨٠ "صور فوتوغرافية" على قرص *CD-ROM* يصحبه كتاب يحوي مجموعة من الصور تمتلكها المكتبة التي أنشأتها اليونسكو

## المحفوظات السمعية البصرية

### مشاورة بشأن الصون طويلاً للأجل للتسجيلات السمعية البصرية

المعلومات الثقافية، وإنتاج مواد مهنية ذات خصائص تسجيلية مضمونة.

وقام أخصائيو المحفوظات بوصف الحالة الراهنة والمشكلات التي يواجهونها وتجربتهم في معالجة الكميات الكبيرة من مخزون الأشرطة مختلفة الأحجام. والمشكلة الكبرى في هذا الصدد تتعلق بترتيب أولوية نقل المحفوظات. ومعظم المحفوظات تستخدم في الوقت الراهن طرقاً تجريبية لتحديد متى ينبغي نقل الأشرطة وتسعي إلى إيجاد نهج منظم لحل هذه المشكلة. ومن الضروري العثور على استراتيجية صون من شأنها أن توفر طريقة للإنذار لدى تعرض المواد للخطر.

درس الاجتماع دور أقراص *CD-ROM* في مجال نقل التراث. فثمة أعداد متزايدة من المخطوطات والوثائق المطبوعة والصور والتسجيلات الصوتية تُنقل على أقراص *CD-ROM*. مما يؤكد الحاجة إلى دعامة مأمومة يمكن التعويل عليها طويلاً. واتفق الجميع على أن هذه الطريقة لا توفر حوالياً يمكن تخزينها لمدّ طويلة رغم أنها تُستخدم حالياً على نطاق واسع خاصة من قبل بعض المؤسسات التي لا تمتلك الامكانيات أو المعارف لاختبار الأقراص المستخدمة.

إن اليونسكو، إذ تسعى إلى إقامة تعاون مع صانعي الأقراص، تأمل أن تتوافر في نهاية الأمر منتجات مهنية ثابتة ويعتمد عليها بغية تلافي فقدان مجموعات تراثية لا تقدر بثمن.

**بالتعاون** مع اللجنة الفرعية المختصة بتكنولوجيا برنامج ذاكرة العالم واللجنة التقنية التابعة للرابطة الدولية للصوت والمحفوظات السمعية البصرية، نظمت اليونسكو يوم ١٤ يونيو/حزيران بمقرها في باريس اجتماعاً لدراسة التدابير الواجب اتخاذها لصون التراث السمعي البصري للإنسانية.

كان الهدف الرئيسي من الاجتماع إرساء الأسس لتعاون وتفاهم أوسع بين أوساط المحفوظات وصانعي الأشرطة الممغنطة وأقراص *CD-ROM* الالازمة لتخزين كنوز التراث العالمي من الأصوات والصور والانتفاع بها.

إن إحدى المسؤوليات التي تقع على عاتق اليونسكو هي ضمان صون الذاكرة الجماعية للإنسانية عبر تراثها المسجل بُغية صون هويتها وتشكيل مستقبلها. وثمة قسط كبير من هذا التراث من المواد الثقافية والفكرية محفوظ في المكتبات والمحفوظات على دعائم ممغنطة، ووفقاً لآخر التقديرات يقدّر المخزون العالمي من الشرائط السمعية والفيديو المودع في المحفوظات بما يقارب ٢٠٠ مليون ساعة. وذلك يشكل ثروة عظيمة من المجموعات التراثية ولكن بالنظر إلى قلة الأموال المتاحة للمحفوظات تقتضي عملية نقلها على حوالياً جديدة عشرات السنين مما يعرضها لخطر الانهاء.

كما أن اليونسكو تشعر بالقلق إزاء ثبات الدعائم الممغنطة كوسيلة لتخزين وهي ترى أن تبادل المعلومات ضروري لصياغة طرائق مشتركة لتقدير العمر الافتراضي للدعائم

### الاجتماع الثالث

#### لمجلس تنسيق رابطات المحفوظات السمعية البصرية بمقر اليونسكو

المهنية في مجال المحفوظات السمعية البصرية، يوفر من بين ما يوفره منتدى لتبادل المعلومات ووضع أو اعتماد السياسات والوثائق التوجيهية الخاصة بالمسائل الرئيسية وكذلك معالجة القضايا المشتركة التي تعني المهنة.

**عقد** مجلس تنسيق رابطات المحفوظات السمعية البصرية إجتماعه السنوي بمقر اليونسكو في ٨ مايو/أيار ٢٠٠٢. والمجلس، الذي يضم منظمات مهنية عضويتها في المقام الأول مؤسسية دولية (عالمية أو إقليمية) والذي يستهدف دعم الأنشطة

في كندا عام ٢٠٠٣ رابطة أمناء محفوظات الصور المتحركة. وسوف تستند أعمالها إلى نتائج الاجتماع الخامس للحلقة التقنية المشتركة (مجلد ٢٨، رقم ١) وسوف تدرس بالتفصيل، كما جرت العادة، المشكلات التقنية الرئيسية التي يواجهها أمناء المحفوظات السمعية البصرية.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالعنوان التالي:

Mrs Joie Springer, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel : (331) 45.68.44.97. Fax : (331) 45.68.55.83.  
E-mail : j.springer@unesco.org

اشتركت للمرة الأولى في اجتماعات المجلس رابطتان هما رابطة أمناء محفوظات الصور المتحركة ورابطة جنوب شرق آسيا - المحيط الهادئ للمحفوظات السمعية البصرية، وذلك بالإضافة إلى خمس منظمات دولية حكومية أعضاء في المجلس منذ إنشائه في سنة ٢٠٠٠. وهي الرابطة الدولية للمحفوظات الصوتية والسمعية البصرية والاتحاد الدولي لمحفوظات الأفلام والاتحاد الدولي لمحفوظات التلفزيون والمجلس الدولي للمحفوظات والاتحاد الدولي لرابطات المكتبات وأمناء المكتبات. وناقشت المجتمعون المشروعات الجارية والمزمع تنفيذها بما في ذلك اقتراح بعقد حلقة تقنية مشتركة تنظمها

## الإِتصالاتية

### المؤتمر الأوروبي العاشر والمعرض التجاري المتخصص لتكنولوجيات التعليم والمعلومات (LEARNTEC)

دراسات حالات وطنية ومشروعات دولية وغيرها من الموضوعات. كذلك قام مركز اليونسكو الدولي للتّعلم والتدريب في المجال التقني والمهني في بون بتنظيم مناقشات مع زهاء عشر ممثلين من بلدان "جماعة التنمية في الجنوب الإفريقي" حول التعليم عن بعد في التعليم المهني بما في ذلك إقامة شبكة ويب مشتركة تقوم على نظام "ساب" (SAP) في المنطقة دون الإقليمية.

وجرى التأكيد أكثر من مرة خلال المؤتمر على أهمية الحصول على برمجيات متعددة اللغات زهيدة الثمن لإنتاج مواد للتعلم بالوسائل الإلكترونية؛ ويجري الآن استكشاف إمكانيات لانتاج هذه البرمجيات على أساس المصادر المفتوحة لمنطقة آسيا.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالعنوان التالي:

Mr John Rose, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel : (331) 45.68.45.29. Fax : (331) 45.68.55.83.  
E-mail : j.rose@unesco.org

ان هذا المؤتمر حدث سنوي ينظم في مدينة كارلسروه منذ عشر سنوات. وفي هذا العام ساهمت فيه اليونسكو من خلال التركيز على المنتدى الآسيوي لـ LEARNTEC الذي دارت فيه المناقشات حول التعاون فيما بين المشاركين من آسيا. وانصب الاهتمام على تبعة الدعم للمشروعات الكبرى الجارية أو التي أحرز فيها تقدم كبير مثل مشروع MCT و ITV في الهند، ومشروعات بشأن تدريب المعلمين والتّدريب في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال في أفغانستان، والمشروع المستعرض الخاص بالجامعات الافتراضية.

جرى في إطار "المنتدى العالمي لتكنولوجيات التعليم تكنولوجيات المعلومات والاتصال الملائمة للوصول إلى المحروميين" استعراض ٣٥ دراسة حالة مقدمة من مشاركين ينتهيون إلى بلدان نامية وبلدان تمر بالمرحلة الانتقالية، حضروا بدعوة من اليونسكو. وبالإضافة إلى تكنولوجيات التعليم شملت الدراسات المقدمة جوانب أخرى تتعلق بالوصول إلى المعرضين تتضمن الحصول على تكنولوجيات المعلومات والاتصال وعلى المعلومات. ونظمت حلقة عمل حول التعليم عن بعد عُرضت فيها

## الحوار الدولي حول سياسات "الاستعداد الشبكي"

وقد سُنحت الفرصة أمام اليونسكو كي تقوم في هذا الاجتماع آراءها وأوجه اهتمامها بشأن تكنولوجيات المعلومات والاتصال وبشأن التنمية، وكى تلتقي بعدد من الشركاء المحتملين. وما استرعى الانتباه مجموعة أدوات المختبر الافتراضي الجاري إعدادها والمكتبات الرقمية وبرمجيات "غرينستون" ولا سيما السيمبيوتر. ويمكن ربط ذلك على نحو وثيق بأمثلة لبرامج وسياسات تكنولوجيا المعلومات والاتصال التجديدية في الصين، بما فيها تطوير ١٥٦ نظاما خبيرا في مجال الزراعة مدرجا على شبكة الويب.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr John Rose, CI/INF, UNESCO,  
 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
 Tel. : (331) 45.68.45.29. Fax : (331) 45.68.55.83.  
 E-mail : j.rose@unesco.org**

**نظم** الاجتماع المؤسسة الألمانية للتنمية الدولية باعتباره "إحدى المساهمات الألمانية لدعم وتعزيز جهود فريق العمل المختص بتكنولوجيات المعلومات والاتصال التابع للأمم المتحدة". وضمّ الاجتماع قرابة ٥٥ مشتركا من بينهم ممثلون من الحكومات والقطاع الخاص والمنظمات الدولية وعدد صغير من ممثلي المجتمع المدني والبلدان النامية.

رغم أن المزمع كان اعتبار الشراكات بين القطاعين الخاص والعالم الموضوع الرئيسي للنقاش، فإن دور القطاع الخاص احتل مكان الصدارة طيلة أعمال الاجتماع. ويبدو أنه سيجري إطلاق مبادرات جديدة هامة في مجال تكنولوجيات المعلومات والاتصال والتنمية مع التشدد على التعاون بين عدد محدود من البلدان ومع التركيز بشكل خاص على إفريقيا. كما يبدو أن الهدف الرئيسي من الإجتماع كان توفير الإرشاد فيما يتعلق باتجاهات تلك المبادرات الجديدة.

# الشبكة الدولية لتوفير وتبادل المعلومات المتعلقة بالشباب (INFOYOUTH)

## بناء الجسور فوق الحدود

تكنولوجيا المعلومات والاتصال وتنظيم مبادرات عملية بين المربين والشباب.



**يشكل** تعزيز الاتصال والتعاون بين الشباب في شتى البلدان أحد الأهداف الرئيسية لمركزي الشباب الجدد الذين سينشأن في جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وفي ألبانيا بدعم من برنامج انفويوث. ومن المتوقع أن يقوم المركزان قريبا بتجميع وتوفير المعلومات عن أنشطة الشباب ومشروعاتهم في مجال المبادرات وأنشطة الخدمة الطوعية والحلقات التدريبية والندوات في البلدين.

وسوف يوفر أيضا المركزان التدريب في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال كما سيكونان مركزا تجميع لدعم العلاقات بين البني الشابية المماثلة المختصة بالمعلومات في سائر بلدان البلقان، سعيا إلى إنشاء جماعات للتعلم تستهدف رفع مستوى الوعي بقضايا التزاوج الثقافي من خلال التوسع في استخدام

## مركز انفوبيوت في كابول



Mr Boyan Radoykov, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis ,75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel. : (331) 45.68.36.66. Fax : (331) 45.68.55.83.  
E-mail : b.radoykov@unesco.org

**انتهت** في أفغانستان الأعمال التحضيرية لإنشاء مركز حاسوب انفوبيوت في كلية الصحافة بجامعة كابول. ويوفر المركز، الذي مولته اليونسكو تمويلاً كاملاً، تجهيزات أساسية في مجال المعلومات والاتصال منها استخدام الانترنت وسوف يوفر تدريباً مستمراً في مجال المعلومات والاتصال للطلبة ولا سيما الفتيات. ويتضمن المشروع، الذي يُنفذ بالاشتراك مع الوزارة الأفغانية للتعليم العالي، اقتناء المعدات (الحواسيب والطابعات والبرمجيات) ووضع برامج تدريبية لتكنولوجيا المعلومات والاتصال تلائم الحاجات المحلية. وستعطى الأولوية للتدريب على مهارات الحاسوب للشباب ولا سيما الفتيات والنساء.

لمزيد من المعلومات عن انفوبيوت، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

## البرام吉ات

### تطوير وإنجاز برامج CDS/ISIS لبرامج وندوز (WINDOWS)، النسخة العربية

اليمن إلى اليسار واختبار مختلف منصّات وندوز. وأسفر ذلك عن تشغيل أفضل للتحرير من اليمن إلى الشمال وبالعكس، وقد أضيف زرٌ يتيح التنقل في الاتجاهين كما اكتُشفت بعض المشكلات الصغيرة تم إزالتها.

أُنجزت نسخة عربية من *CDS/ISIS* قابلة للاستعمال لمنصّات *WIN95* و *WIN98* و *WINMe*، ويمكن الحصول عليها من مركز التوثيق والمعلومات بجامعة الدول العربية.

سيكون ملف التركيب العربي منفصلاً عن ملف التركيب الأساسي (الذي لا يتبع الاتجاه من اليمن إلى الشمال) ولكن النسخة العربية من *CDS/ISIS* التي طال انتظارها سوف يجد فيها الكثيرون من مطوري ومستخدمي قواعد البيانات في المنطقة نفعاً كبيراً.

وفيما يتعلق بنشر قواعد بيانات *CDS/ISIS* على شبكة الويب سيعين إجراء عدد من التغييرات في برمجية اليونسكو *Genisis2* مفتوحة المصدر حتى توافق اللغة العربية.

**انتهت** عملية تعرّيف برامجيات اليونسكو *CDS/ISIS* الذي بدأ العمل فيها منذ العام الماضي بالتعاون مع مركز التوثيق والمعلومات بجامعة الدول العربية الذي قام أيضاً بتوفير أخصائي في تحليل برامجيات الحاسوب. وقد شملت عملية التعرّيف ما يلي:

- اختبار قدرة البرامجيات على تشغيل الأحرف العربية لأغراض التخزين والبحث والعرض؛
  - استخدام اللغة العربية مقتربة بالأحرف اللاتينية؛
  - ترجمة الوصلات البينية وقوائم الاختيار والرسائل إلى العربية؛
  - إتاحة التحرير من اليمن إلى الشمال للتمكن من كتابة العربية في الاتجاهين؛
  - إختبار جميع منصات برامج وندوز المتوفّرة.
- ومن أجل إنجاز البرامجيات في مارس/آذار ٢٠٠٢ أوفدت اليونسكو بعثة من الموظفين مهمتها تعزيز عملية التحرير من

إلى اليسار مثل الأوردية والفارسية والعبرية. وقد جرت اتصالات مع المؤسسات المهتمة باستعمال *CDS/ISIS* بهذه اللغات.

يقوم في الوقت الراهن مركز التوثيق والمعلومات بجامعة الدول العربية بترجمة وثائق *CDS/ISIS* إلى العربية. ورغم أن ذلك يتعلق فقط باللغة العربية فإن الوصلة البينية من اليمين إلى اليسار يمكن نظرياً أن تطبق على أي لغة أخرى تكتب من اليمين

## CDS/ISIS أدوات جديدة لبرمجيات

الملف الرئيسي لبرنامج *CDS/ISIS*، ويتضمن وسيلة بصرية تيسّر إقامة صلات متعددة بين ملف المصدر *XML* والحقول الرئيسية والفرعية لبرنامج *CDS/ISIS*، كما يقبل الوصلات البينية متعددة اللغات.

إن البرامج المذكورة أعلاه متاحة للنقل مجانيًا من الموقع التالي ومنشورة برمز مصدرها (براءة *GPL* ) :  
<ftp://ftp.Unesco.org/pub/winisis/windows/utilities>  
 ☞ لمزيد من المعلومات عن برمجيات *CDS/ISIS*

يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

Mr Davide Storti, CI/INF, UNESCO,  
 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
 Tel. : (331) 45.68.37.91. Fax : (331) 45.68.55.82.  
 E-mail : d.storti@unesco.org

**أنتجت** أداتان جديتان لتبادل البيانات من وإلى *CDS/ISIS*. إن *ImpExp2709* برنامج خدمة قوي للاستيراد/التصدير سُيُّسْتعاض به عن البرنامج المعياري السابق الذي كان متضمناً في *CDS/ISIS*، وهو يقبل الأنواع الأربع لسجلات المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (إيزو) بما فيها النوع رقم ٤ المستخدم في معظم تطبيقات *MARC* (*UNIMARC, MARC21*) ويكشف تلقائياً نوع سجل إيزو المدخل. ويتضمن تحويل الأحرف في اتجاه *ANSI-OEM* وبالعكس، كما يقبل الوصلات البينية متعددة اللغات.

إن النسخة الجديدة من برنامج *(IsisAscii v 0.92)* *Isis Ascii* تقبل على نحو أفضل ملفات النصوص المرمزة وتتضمن إمكانية تحويل الأحرف في اتجاه *ANSI-OEM* وبالعكس.

وتكمل الأداتين السابقتين أداة أخرى معدة لغة *XML*. إن *XML2ISIS* برنامج خدمة لاستيراد ملفات *XML* مباشرة في

## قضايا الجنسين

### موقع سبيرني تعليمي جديد للنساء

بالاتصال المباشر مضممين مختلفتين: مواد تدريبية للنساء في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال مترجمة إلى لغات مختلفة، وموارد للمدربين في المنطقة، ودليل بأسماء المدربات في آسيا والمحيط الهادئ، وندوات عن قضايا الجنسين فيما يتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصال، وحلقات عمل، والسياسات المتتبعة في هذا المجال.

ويندرج هذا المشروع في إطار أنشطة اليونسكو الرامية إلى العمل على زيادة احترام حقوق النساء وتمكينهن من خلال منظور يراعي قضايا الجنسين. والمنظمة إذ تعزز مشاركة النساء في جميع المستويات وفي جميع ميادين العمل تطور برامج وأنشطة خاصة بالفتيات والنساء. ومن أجل تأدية هذه المهمة

**تقوم** في الوقت الراهن كل من شبكة معلومات نساء آسيا والمحيط الهادئ المدعومة من اليونسكو والرابطة المختصة بالبرنامج التدريجي لدعم شبكات النساء للاتصالات في سيول بجمهورية كوريا بإنشاء "موقع سبيرني للتعلم" يستهدف تيسير تطوير المجتمعات النسائية المحلية في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال. ويرمي الموقع إلى تعزيز حقوق النساء ووضعهن الاجتماعي في عصر المعلومات.

وتشكل هذه المبادرة الخطوة الأولى في بناء مركز إقليمي لتقنيات المعرفة والاتصال خاص بالنساء بغية تيسير تطوير المجتمعات النسائية المحلية في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال في المنطقة. وسيوفر مركز التعلم

للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr Yong Nam Kim, CI/INF, UNESCO,  
 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
 Tel. : (331) 45.68.40.55. Fax : (331) 45.68.55.83.  
 E-mail : yn.kim@unesco.org**

أنشأت اليونسكو عام ١٩٩٨ آليات مثل كرسي اليونسكو لتكنولوجيات الاتصال للنساء بجامعة سوكميونغ النسائية. كما تقوم المنظمة بتعزيز اتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في وثيقتها "جواز سفر للمساواة"; وقامت أيضاً بإصدار كتاب بعنوان "النساء والمساواة بين الجنسين"، ونشرة بعنوان "إرشادات بشأن لغة حيادية فيما يخص الجنسين".

## تمكين المراهقات ليصبحن فاعلات في عملية التحول الاجتماعي

### **نيبال**

(مركز البحوث القانونية وتنمية الموارد): التركيز على الاتجار بالفتيات. أقيمت شبكة بين القرى لمراقبة الموقف. وتعالج المجتمعات المحلية قضية تعليم المراهقات معالجة إيجابية. وثمة قبول لاستخدام المذيع والتلفزيون غير أن تنفيذ الأنشطة يظل صعباً بسبب النزاعات الأهلية.

### **باكستان**

(معهد الدراسات والممارسات الإنمائية): خبرة في التدريب المحلي في المناطق الصعبة. وقد اعتمدت طريقة جديدة تسمى "بيئة تعلم تجديدية" هي تقوم على الإدراك المفهومي بدلاً من مجرد القدرة التقنية.

رابطة خريجي السندا: طورت نظاماً موازياً من المدارس المحلية التي تديرها المجتمعات المحلية باعتبار ذلك مشاركة في عملية التعليم. والفتيات معلمات وتلميدات في آن معاً. وبفضل المانحين تظل المدرسة مجانية للبنات وهو عامل كبير الأهمية عندما يوضع في الاعتبار ارتفاع نسبة الأمية.

### **خلاصة**

نظمت زيارات ميدانية لمشروعات في مناطق مختارة في الهند بغية تقييم ومشاهدة إنجازات الشركاء المحليين والظروف الميدانية.

وكان النتيجة الرئيسية المستخلصة هي ضرورة إدخال مزيد من التطوير على عنصر الاتصال إذ أن إذاعات المجتمع المحلي لكي تكون مفيدة ينبغي أن تكون جزءاً من نهج تشاركي عام يندرج في برنامج مخصص لانتفاع المجتمع المحلي مثل مراكز المجتمع المحلي متعددة الوسائل. كما تبين أنه من

**في** إطار المشروع المشترك بين القطاعات "كسر دورة الفقر" (باكستان وبنغلاديش ونيبال والهند) الذي يُنظم في أربعة بلدان مستهدفة عمل في جايابور بالهند في أبريل/نيسان ٢٠٠٢ من أجل تقديم المشروع لشركاء محليين محتملين. وعرض كل شريك في المشروع مشروعاته الجارية في بلده. ومن المشروعات التي كانت مثار اهتمام ما يلي:

### **بنغلاديش**

**DAM**: إقامة مراكز للمجتمع المحلي لتسهيل التعليم المستمر المتاح لجميع الأعمار مع التركيز على النساء والفقراء. وتحتاج المراكز الحصول على الجرائد والنشرات وكذلك تبادل الخبرات والتجارب الناجحة. كما أن المراكز منظمة بحيث يمكنها مواجهة حالات النزاع.

**YPSA**: تأمين مشاركة الشباب في الأنشطة الإنمائية. ويقوم بإدارة مراكز الشباب شباب تتراوح أعمارهم ما بين ١٨ و٣٥ سنة، منهم ٧٠٪ من النساء. وتبلغ نسبة الأمية بين الفتيات من ١٤ إلى ١٨ سنة درجة عالية تصل إلى ٧٥٪.

### **الهند**

**FED**: محاولة تعاونية من خلال اختبار مجموعة من البنات وحملهن على الإعراب عن أفكارهن وعن حاجاتهن الأساسية. وطلبت الفتيات إشراك الفتیان في الأنشطة من أجل تعظيم التأثير واختبرن عدداً منهم للتدریب. واستخدمت طريقة من قرية إلى قرية من أجل توصیل الرسالة والحصول على الدعم. ومن أجل تقييم تأثير هذه الأنشطة تزمع **FED** تنظیم حلقة عمل إقليمية أو اجتماع مع الشباب المعنى.

☞ لمزيد من المعلومات عن برمجيات CDS/ISIS،  
يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
*Mr Davide Storti, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel. : (331) 45.68.37.91. Fax : (331) 45.68.55.82.  
E-mail : d.storti@unesco.org*

الضروري أن تربط عناصر الاتصال والعلوم ربطاً وثيقاً من حيث إنتاج المواد (المتعلقة بالمنهجيات المعتمدة لنشر المضامين) والمعدات. وسيتعين أيضاً النظر في استخدام التكنولوجيا الدنيا (أي أجهزة التسجيل) بما أنها قليلة المتطلبات من حيث البنية الأساسية ومن ثم في متناول الفئات المستهدفة.

## مركز تبادل البيانات

### وثائق اليونسكو

وإلى جانب بنك الصور وقاعدة بيانات الترجمات العالمية (١,٣ مليون سجل ببليوغرافي) ومكتنزاها (Thesaurus) ثلاثة اللغات يمكن أيضاً الرجوع إلى قاعدة بيانات اليونسكو [UNESBIB](http://unesdoc.unesco.org/) ([ulis/unesbib.html](http://unesbib.ulis.unesco.org/)) بالاتصال المباشر لاستقاء معلومات بشأنمجموعات المكتبة منذ ١٩٧٢ حتى الآن.

☞ لمزيد من المعلومات عن مركز تبادل البيانات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

*Mrs Denise Pelissier, UNESCO,  
7 place de Fontenoy, F-75352 Paris 07 SP, France.  
Tel. : (331) 45.68.24.46. Fax : (331) 45.68.56.15.  
E-mail : clearing-house@unesco.org*

في إطار سياستها الرامية إلى إتاحة الحصول على وثائق المنظمة أعلنت مكتبة اليونسكو عن وظيفية جديدة هي وظيفية "الوثيقة الذكية". فتفاعلية وثائقها المتاحة بالاتصال المباشر تسمح للقارئ بالملاحة من مرجع إلى مرجع سواء بالإنجليزية أو الفرنسية أو الإسبانية فيما يتعلق بالوثائق الصادرة فيما بين ١٩٦٠ وسنة ٢٠٠٠. ويزمع التوسيع في هذه الخدمة في المستقبل القريب بحيث تشمل الوثائق التي يعود تاريخها إلى ١٩٤٦ وحتى يومنا هذا.

من خلال قاعدة بيانات: [UNESDOC](http://unesdoc.unesco.org/) ([Unesco.org/ulis/](http://unesco.org/ulis/)، يمكن للجمهور الوصول إلى النصوص الكاملة لوثائق اليونسكو الرسمية التي تقدر بـ ٢٠٠٠٠ وثيقة تتضمن وثائق المؤتمر العام والمجلس التنفيذي، وتقارير ووثائق الاجتماعات والمؤتمرات التي تنظمها اليونسكو، وخطب المدير العام.

## حركة الموظفين

العلم والتكنولوجيا في آسيا والمحيط الهادى (آستنفو) والشبكة الإقليمية العربية للمعلومات (أريست) وشبكة عموم إفريقيا لنظم المعلومات الجيولوجية (بانجييس) وشبكة معلومات "ساديك" وشبكة الحاسوب المجرية والشبكة الروسية المشتركة بين المكتبات "ليبنت"؛ وذلك بالتعاون الوثيق مع المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية. وكان فيكتور أميناً لتسعة دورات المجلس الدولي الحكومي للبرنامج العام للمعلومات كما كان لسنوات عدة أميناً لمختلف لجان المؤتمر العام والمجلس التنفيذي لليونسكو

بعد ثلاثين سنة خدمة تقاعد من اليونسكو السيد فيكتور مونغيلوف في نهاية أبريل/نيسان ٢٠٠٢. وقد أمضى جُلَّ مدة خدمته في مجالات سياسات سياسات المعلومات وتحقيقها يؤدي دوراً محورياً في تطوير شبكات المعلومات في شتى البلدان حول العالم. فشارك في مشروعات ودراسات جدوى أدت إلى إقامة شبكات إقليمية ووطنية، نذكر منها على سبيل المثال لا الحصر برنامج مجتمع المعلومات لأمريكا اللاتينية والカリبي (أنفولاك) والشبكة الإقليمية لتبادل المعلومات والخبرات في مجال



وفي السنوات الخيرة توّلّ مسؤولية تطوير الأنشطة الخاصة بالجانب الأخلاقية والقانونية والمجتمعية لمجتمع المعلومات. وشمل ذلك تنظيم ثلاثة مؤتمرات ناجحة عن أخلاقيات المعلومات، وإنشاء وتطوير مرصد اليونسكو لمجتمع المعلومات، وإعداد مشروع التوصية الخاصة بتعزيز واستخدام التعدد اللغوي وتعزيز الوصول إلى المجال السينيري.

ونظراً لإتقانه اللغة الروسية كان فيكتور شريكاً رئيسياً في كثير من المشروعات الميدانية المنفذة في الاتحاد الروسي ومنها: إحياء مكتبة الدولة الروسية، مركز متاحف الكرملين متعدد الوسائط، المحفوظات الروسية بالاتصال المباشر، ليبنت بالتعاون مع وزارة الثقافة، مركز اليونسكو متعدد الوسائط في مكتبة الآداب الأجنبية في موسكو.

ونحن نتمنى له حياة سعيدة وعمرًا مديدة.

## المكاتب الإقليمية

### افريقيا

للبرامج والمناهج. وأيضاً تقاسم المعلومات عن التجارب والمشروعات المماثلة الناجحة فيما يتعلق بالتعاون متعدد الأطراف والشبكات في افريقيا.

يعتبر التعليم عن بعد من العوامل الرئيسية لتحسين فرص الالتحاق بنظم التعليم في افريقيا وتحسين نوعية هذه النظم التي تشكل الأساس الضروري لبناء مجتمع المعرفة والاقتصاد القائم على المعرفة. ومنذ ستينيات صممت ريناف مشروعها خاصاً بالتعليم عن بعد لاستخدامه كأداة لبناء مجتمع المعرفة الجاري تكوينه في افريقيا.

وفي مواجهة التزايد الكبير في برامج التعليم عن بعد رأت ريناف أنه يتبع على كل بلد أن يطور سياساته الخاصة بالتعليم عن بعد واستراتيجياته وخططه الخاصة باستخدام وإدراج تجهيزات تكنولوجيا المعلومات والاتصال بغية تلبية الحاجات الاجتماعية في مجال التعليم العالي.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

*Mr Guenther Cyranek, Adviser for Communication and Information in Eastern and Southern Africa, UNESCO Office, P.O.Box 1177, Addis Ababa, Ethiopia. Tel : (251-1) 51 39 53 or 51 72 00 ext. 35 422. Fax: (25-1) 51 14 14. E-mail: g.cyranek@unesco.org*

**حلقة عمل بشأن التعليم عن بعد في افريقيا نظمتها اليونسكو بالاشتراك مع الشبكة المعلوماتية الإقليمية لافريقيا (ريناف)**

نظم مؤخراً الشبكة المعلوماتية الإقليمية لافريقيا (ريناف) حلقة عمل إقليمية افريقيا عن "التعليم عن بعد، السياسة الوطنية ودور تكنولوجيا المعلومات والاتصال: التصميم والبناء والتنفيذ والإدارة" وذلك في مكتب اليونسكو الإقليمي للتربية في افريقيا بالسنغال. وركزت الحلقة على رسم وتنفيذ وإدارة السياسات الوطنية للتعليم عن بعد مع التشديد على تكنولوجيات المعلومات والاتصال في التعليم العالي.

وكانت حلقة العمل مخصصة لصانعي القرار وأخصائيي تطوير السياسات الوطنية الخاصة بالتعليم عن بعد في مجال التعليم العالي، وتمثلت أهدافها الرئيسية في تعريف المشتركين بمبادئ واستراتيجيات ومناهج ونماذج وأدوات تخطيط التعليم عن بعد وتنفيذها وإدارته باستخدام تكنولوجيات المعلومات والاتصال في مجال التعليم العالي؛ وتوفير التدريب فيما يتعلق بالإشراف على تصميم وثائق رسم السياسات الوطنية للتعليم عن بعد. وتشاور الخبرة القطرية والمؤسسية فيما يتعلق بالتجارب الناجحة الخاصة بإدراج تكنولوجيات المعلومات والاتصال في مناهج التعليم العالي بما في ذلك التقييم النقدي

## خطة عمل مجموعة الثمانية لأفريقيا

- دعم مبادرات الأفارقة الخاصة بإنشاء المشروعات وتنمية الموارد البشرية في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال.
- وفي إطار مساعدة إفريقيا على استخدام أفضل تكنولوجيات المعلومات والاتصال في سياق تعزيز التنمية المستدامة في المجال الاقتصادي والاجتماعي والسياسي قدّمت المقترنات التالية:
- اعتماد المبادرات الرامية إلى تحقيق الاستخدام الأمثل لتكنولوجيات المعلومات والاتصال لمعالجة قضايا التعليم والصحة.
- تعزيز جهود البلدان الأفريقية في سبيل توسيع نطاق الحصول على تكنولوجيات المعلومات والاتصال واستخدامها أفضل استخدام وذلك لدعم أساليب الحكم السليم بما في ذلك تطوير وتنفيذ استراتيجيات ومبادرات في المجال الإلكتروني ترمي إلى زيادة فعالية الحكومات وشفافيتها ومساءلتها.
- ✉ لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
Mr Hezekiel Dlamini, Adviser for Communication and Information in Western and Southern Africa region, UNESCO Office, c/o ROSTA, P.O.Box 30592, Nairobi, Kenya. Tel. : (254) 2-62 27 17.  
Fax: (254) 2 B 21 59 91 or 62 23 24.  
E-mail: h.dlamini@memo.unesco.org

- في** قمة مجموعة الثمانية التي عقدت في كنانسكيس بكندا في يونيو/حزيران ٢٠٠٢، اعتمدت بلدان المجموعة خطة عمل لأفريقيا تتهدد بتقديم الدعم الكامل للشراكة الجديدة لتنمية إفريقيا. وفي مجال الاتصال والمعلومات حددت خطة العمل مجال تركيزها الرئيسي على "التوسيع في المعرفة: تحسين التعليم وتعزيزه وتوسيع نطاق الفرص في مجال التكنولوجيا الرقمية".
- وفي إطار هذا المجال اقترحت الخطة الأنشطة الرئيسية التالية:
- مساعدة إفريقيا على خلق فرص في مجال التكنولوجيا الرقمية وتشجيع الشبكة الدولية لتنمية الموارد الإلكترونية التابعة لفريق العمل المعنى بالفرص في مجال التكنولوجيا الرقمية على التركيز على إفريقيا: ودعم سائر المبادرات التي يتخذها فريق العمل والتي من شأنها المساعدة على خلق فرص في مجال التكنولوجيا الرقمية على أن تستند كل ما أمكن على المبادرات الأفريقية الجاري تنفيذها.
  - بلوغ هدف تعليم الحصول على تكنولوجيا المعلومات والاتصال عن طريق العمل مع البلدان الأفريقية من أجل تحسين الاتصالات السلكية واللاسلكية على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، وتحسين النظم والسياسات الخاصة بتكنولوجيا المعلومات والاتصال بغية إنشاء بيئات ملائمة لها.
  - تشجيع ودعم تطوير الشراكات بين القطاعين العام والخاص للنهوض بالبني الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصال.

## أمريكا اللاتينية والカリبي

تطوير مجتمع المعرف الذي يرتكز على العدل الاجتماعي والاستيعاب الرقمي.

إن سيمبلاك هي الاجتماع المنظم الوحيد في مجال الاتصال والمعلومات في منطقة أمريكا اللاتينية والカリبي الذي تنتظمه اليونسكو وقد كانت فرصة عظيمة لتعريف جمهور واسع بتصور اليونسكو ورؤيتها لمجتمع المعلومات.

وأجمع المشاركون على أن "симبلاك ٢٠٠٢" كان حدثاً مفيدة للمنطقة وأثنوا على اليونسكو لتنظيمه. وقد أعرب الكثير من الممثلين الرسميين لمجتمع المعلومات على المستوى الوطني الذين شاركوا في الندوة عن استعدادهم لاستضافتها في ٢٠٠٣. ويتيح هذا الأمر لليونسكو فرصة

### "симبلاك ٢٠٠٢" (SimpLAC 2002)

عقدت ندوة أمريكا اللاتينية والカリبي بشأن التربية والعلم والثقافة في مجتمع المعلومات "симبلاك ٢٠٠٢" في هافانا بكوريا، من ١٨ إلى ٢١ فبراير ٢٠٠٢. وقام بتنظيمها مكتب اليونسكو في مونتيفيديو؛ والوزارة الكوبية للمعلوماتية والاتصال برعاية المركز الدولي لبحوث التنمية (كندا)؛ وبرلمان أمريكا اللاتينية (PARLATINO)؛ والمركز الإقليمي للتدريب في مجال تكنولوجيات المعلومات؛ واللجنة الوطنية الكوبية لليونسكو.

وفي الكلمة التي ألقاها مساعد المدير العام للاتصال والمعلومات شدد على دور اليونسكو كفاعل للتغيير يسهم في

الملك العام. فقد أعدت جامعة كولومبيا في المكسيك بالشراكة مع اليونسكو، منذ وقت قريب، صيغة لمشروع أمريكا اللاتينية (*Latino Project*) تتيح الانتفاع بالقواعد البليوغرافية في أمريكا اللاتينية والカリبي بالاتصال المباشر. وتضم هذه البوابة ١٤ قاعدة بيانات تشتمل على بيانات للمقتنيات البليوغرافية لمكتبات المؤسسات في ١٤ بلداً في هذه المنطقة، وفي إسبانيا.

وقد اضطلع بهذا المشروع مكتب اليونسكو الإقليمي في كيتو للاتصال والمعلومات ومركز اليونسكو الإقليمي لتكنولوجيات المعلومات بجامعة كولومبيا. وتغطي هذه البوابة تشكيلة واسعة من الموضوعات، إذ تضم قواعد بيانات تتعلق بالزراعة والتنمية الريفية، ومطبوعات ومجموعات معلومات طبية وعلمية إلى جانب قواعد بيانات عن مطبوعات تعالج قضايا إقليمية، مثل قاعدة بيانات "مركو" (*Merco*) الأرجنتينية والمتعلقة أساساً ببلدان السوق المشتركة للمخروط الجنوبي.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
*Mr Isidro Fernández, Adviser for Communication and Information in Latin America and the Caribbean region, UNESCO Office Quito, Foch #265 y de Diciembre, piso 2, Quito, Ecuador.*  
*Tel.: (593-2) 252 90 85, 256 23 27.*  
*Fax: (593-2) 250 44 35.*  
*E-mail: quito@unesco.org or*  
*E-mail: i.Fernandez-aballi@unesco.org*

الترويج على نطاق أوسع لموضوعات "القمة العالمية لمجتمع المعلومات".

وبالتزامن مع "سيمبلاك ٢٠٠٢"، أجرى نشاط آخر هام تمثل في دورة معلوماتية عن مبادرة الاتحاد الأوروبي المسماة @LIS والتي تشمل أولوياتها المعالجة الإلكترونية لقضايا الاستيعاب الاجتماعي وأسلوب الحكم والصحة.

وفي أعقاب الندوة عقدت جلسة تميزت بالمشاركة الحيوية أطلقت فيها اليونسكو "اتحاد مستخدمي ومؤلفي البرامجيات المجانية" (<http://www.unesco.org.uy/informatica/consortium/index.html>). وسوف يدعم الاتحاد حتى يولد النتائج المتوقعة منه.

ومنذ الآن ثمة مخططات لمشروعات سوف تُعرض على حلقة عمل *Eurolat-IS* عند انعقادها. وسيعزز التعاون في هذه المجالات مع مكاتب أخرى لليونسكو.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالعنوان التالي:

*Mr Claudio Menezes, Adviser for Communication and Information in Latin America and the Caribbean region, UNESCO Office, Avenida Brasil 2697, P. O. Box 859, 11300 Montevideo, Uruguay.*  
*Tel.: (59-82) 707 20 23. Fax: (59-82) 707 21 40.*  
*E-mail: cmenezes@unesco.org.uy*

أكثر من ١٠٠ قاعدة بيانات بليوغرافية متاحة الآن  
 بالاتصال المباشر بفضل "مشروع أمريكا اللاتينية" الذي  
 تدعمه اليونسكو

أصبحت بوابة اليونسكو للمعرفة تحول شيئاً فشيئاً إلى نافذة مفتوحة على طائفة من المعلومات المتنوعة المتدرجة في إطار

## الدول العربية

لا تستهدف الربح مقرها في دبلن بإيرلندا ، وُضع من أجل تنسيق إدخال هذه الرخصة واستخدامها في أوروبا وفي سائر أنحاء العالم. وقد قام مجلس الجمعيات المعلوماتية المهنية الأوروبية بإنشاء رخصة قيادة الحاسوب الأوروبية كآلية للدعم والتنسيق. وللحصول على "الرخصة الدولية لقيادة الحاسوب" ينبغي للمتقدم أن يجتاز اختباراً نظرياً واحداً وستة اختبارات عملية تجري إدارتها على المستوى الدولي من قبل مراكز اختبار معتمدة.

وفي إطار الاتفاق الذي أبرم ستسرير اليونسكو على إدخال حواجز وتحديد فوائد تحدو بالملتحقين بالتعليم العالي إلى رفع مستوى مهاراتهم الحاسوبية الأساسية والسعى إلى الحصول على الشهادة المذكورة. كذلك ستعمل اليونسكو على أن يعتمد

## القاهرة

الرخصة الدولية  
 لقيادة الحاسوب في المنطقة العربية

منحت مؤسسة رخصة قيادة الحاسوب الأوروبية مكتب اليونسكو في القاهرة "الرخصة الدولية لقيادة الحاسوب" لمصر والأردن، كما رخصت لها بالمساعدة في إدخال برنامج "الرخصة الدولية لقيادة الحاسوب" في سائر الدول العربية. ونموذج "الرخصة الدولية لقيادة الحاسوب" الذي تمتلكه المؤسسة الأوروبية لرخصة قيادة الحاسوب، وهي منظمة

والاتصالات السلكية واللاسلكية المملوكة للدولة، مؤهلتان لتأدية دور رئيسي في عملية وضع سياسة وطنية لتقنولوجيا المعلومات والاتصال، وذلك عن طريق فتح باب النقاش على المستوى الوطني حول المسائل المتصلة بمجتمع المعلومات مثل مفاهيم المضامين (بما في ذلك التعدد اللغوي والتنوع الثقافي ومضمون الملك العام والوصول المفتوح والمسائل الأخلاقية، الخ). والعمل على وضع مضامين ليبية على وجه الخصوص.

وقد عُهد إلى السلطة الوطنية للمعلومات والتوثيق بإنشاء شبكة خارجية تربط الحكومة المركزية بالشعبويات (البلديات) الواحدة والثلاثين، وإنشاء موقع للحكومة على الانترنت.

### الوثائق التاريخية والمكتبات

يشكل المركز الليبي للدراسات التابع لجامعة الفاتح أهم مستودع للمجموعات التاريخية في ليبيا. وهو يضم مخطوطات نادرة تعود إلى القرن العاشر الميلادي ووثائق تاريخية تتعلق بالدولة العثمانية (بدءاً من سنة ١٧١١) وفترة الاحتلال الإيطالي (١٩١١-١٩٤٤) والانتداب البريطاني/الفرنسي (١٩٤٥-١٩٤٩) وعهد الملك إدريس (١٩٦٩-١٩٧٩)، ومجموعة صور فوتوغرافية تضم ٨٠ ٠٠٠ - ١٠٠ ٠٠٠ صورة، و ١٨ ٠٠٠ ساعة من تسجيلات التاريخ المروي معظمها عن معركة الاستقلال فيما بين ١٩١١ و ١٩٤٤؛ فالمركز في الواقع بمثابة دار محفوظات.

وتجري في الوقت الراهن إدارة كلّ من المحفوظات التاريخية (المركز الليبي للدراسات) وسجلات الحكومة والشؤون الإدارية (السلطة الوطنية للمعلومات والتوثيق) على نحو منفصل. ومن ثمّ بات من الملّح وضع استراتيجية وطنية لتأمين أسلوب إداري متson للسجلات والمحفوظات فيما يتعلق بالتراث وبالإدارة الحكومية على السواء.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr Axel Plathe, CI/INF, UNESCO,  
1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel. : (331) 45.68.44.67. Fax : (331) 45.68.55.83.  
E-mail : a.plathe@unesco.org**

المنهج الدراسي الذي تطبقه "الرخصة الدولية لقيادة الحاسوب" كدوره إجبارية لاكتساب المهارات والمعارف الحاسوبية الأساسية لجميع طلاب مؤسسات التعليم العالي في مصر.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
**Mr Tarek G. Shawki, Adviser for Communication and Information in Arab States region, UNESCO Office, 8 Abdel Rahman Fahmy Street, Garden City, Cairo 11511, Egypt. Tel.: (202) 354 30 36 or 354 55 99. Fax: (202) 354 52 96.  
E-mail: tshawki@mail.unesco.org.eg**

### لبيبا

#### سياسة المعلومات الوطنية في ليبيا قيد التطوير

أوفدت اليونسكو بعثة موظفين إلى طرابلس في ليبيا في مارس/آذار ٢٠٠٢ لإسداء المعونة بشأن تطوير سياسة البلد في مجال المعلومات والاتصال وتطوير السلطة الوطنية للمعلومات والتوثيق وإقامة نظام للتوثيق للوثائق التاريخية والمكتبات.

لايزال في ليبيا الارتباط بالانترنت واستعمال الانترنت لأغراض البريد الإلكتروني والوصول إلى شبكة الويب في طوره الأول. إذ أنه لا يوجد في البلد سوى قلة من بائعي خدمات الانترنت، أكانوا من القطاع الخاص أو العام. غير أن اهتمام المنتفعين في تزايد ولا سيما في طرابلس حيث افتتحت عدة مقاهي انترنت. ومع المضي في إقامة البنية الأساسية التقنية، يظل من الضروري رسم سياسة وطنية ووضع إطار قانونية بشأن تكنولوجيا المعلومات من أجل تيسير الانتقال من نظام الاتصالات القياسية إلى نظام الاتصالات الرقمية. وإلى جانب ذلك، إن المضامين الخاصة بشبكة الويب الليبية قليلة جداً سواء في المجال العام أو الخاص؛ فيقتصر الحصول على الويب على عدد محدود من المؤسسات العامة معظمها ملك الدولة ومواعدها مستضافة في الخارج.

ومن أجل معالجة هذه القضايا، أنشأت الحكومة مؤخراً فريق عمل مختص بتكنولوجيات المعلومات والاتصال. وإن كلاً من السلطة الوطنية للمعلومات والتوثيق، وشركة البريد

### آسيا والمحيط الهادى

الذين يعيشون في الفقر وذلك بهدف تمكينهم من تلبية حاجاتهم فيما يتعلق بالمعلومات والمعارف والاتصال. إن الوصول إلى المعلومات والمعارف والاتصال أمر جوهري للتنمية، غير أن القراء كثيراً ما يجدون أنفسهم معوقين في هذا

#### تكنولوجيات المعلومات والاتصال كأداة لمكافحة الفقر

إن اليونسكو في سبيلها إلى إطلاق مشروع جديد في جنوب آسيا لاختبار وإيصال نماذج مختلفة تتبع بالفعل تكنولوجيات المعلومات والاتصال والمضامين المتصلة بها بين أيدي الناس

متحركة. وقد أدرج في سجل اليونسكو لذاكرة العالم أقدم كتاب متواافق طبع بهذه الطريقة في ١٣٧١، وهو المجلد الثاني من "بولجو جيكجي سيمشي يوجول".

وأتأتاحت حلقة العمل للمشاركين من المنطقة فرصة اكتساب فهم أفضل لأهداف برنامج "ذاكرة العالم" ومبادئ حفظ الوثائق وصونها وعملية التحويل الرقمي للحصول عليها. وقام الأخصائيون والباحثون في مجال التراث الوثائقي وتطبيقات التكنولوجيات الجديدة لصون الوثائق والانتفاع بها بمناقشة ما تم من الإنجازات الوطنية وما تبقى من التحديات في هذا الصدد؛ وكذلك الأساليب التعاونية الممكن اتباعها لصون هذا التراث الوثائقي الغير والمتنوع والفردي من نوعه في هذه المنطقة الشاسعة، والانتفاع به.

وتدرج حلقة العمل هذه في مجموعة من الحلقات تُنَظِّم برعاية برنامج "ذاكرة العالم" لتعزيز القدرات الوطنية والإقليمية من خلال تحصيل المعارف والخبرة، وهي تستهدف تعزيز الوعي السياسي والعام والحصول على مزيد من الدعم. وتأتي حلقة العمل هذه في أعقاب حلقة مماثلة عن صون تراث جنوب شرق آسيا عُقدت في هانوي في فبراير/شباط ٢٠٠٢ برعاية اليونسكو والمركز الوطني الفيتنامي لتوثيق المعلومات العلمية والتكنولوجية.

وقد كانت حلقة العمل موضوع تغطية إعلامية ممتازة محلياً في شونجيو ووطنياً حيث اقترح رئيس بلدية شونجيو إنشاء جائزة دولية لذاكرة العالم تُمنَح للمشروعات البارزة في مجال صون التراث الوثائقي والانتفاع به. وستُمنَح الجائزة، التي ستُسمَّى "جائزة جيكجي لذاكرة العالم"، كل عامين وتمويلها الحكومة الكورية.

أوصى المشاركون باتخاذ مزيد من التدابير لصون التراث الوطني بما فيها تنظيم حلقة عمل في ٢٠٠٤ وإعداد مجموعة وثائق تعليمية عن "ذاكرة العالم" وترجمة مجموعة خطوط رائدة باللغات المحلية وتنظيم مزيد من الأنشطة التدريبية.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
*Mrs Susanne Ornager, Adviser for Communication and Information in Asia and the Pacific region, 920 Sukhumvit Road, Bangkok, 10110, Thailand.  
 E-mail: s.ornager@unesco-proap.org*

ومن اليونسكو، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
*Mr A. Abid, CI/INF, UNESCO,  
 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
 Tel. : (331) 45.68.44.96. Fax : (331) 45.68.55.84.  
 E-mail : a.abid@unesco.org*

المجال. ومن خلال توسيع نطاق تداول المعلومات وتيسير الحصول على وسائل الاتصال يمكن للفقراء أن يُجرؤوا اختيارات أفضل وأن يعربوا عن آرائهم وأن يطالبوا بحقوقهم ويمتلكوا مزيداً من وسائل التحكم في شؤون حياتهم.

والهدف الرئيسي من المشروع هو إيجاد طرق لتمكن الفقراء من الانتفاع بتكنولوجيات المعلومات والاتصال لتحسين المعلومات الإنتاجية وإنشاء مصامين تعنيهم أو فرص للاتصال وتحسين تنظيم حياتهم. فالتركيز لا يجري على التكنولوجيا في حد ذاتها ولكن على كيفية استخدام التكنولوجيات لأغراض معينة.

ومع الاستفادة بمساهمات شتى الشركاء في هذا المشروع ستدعم اليونسكو الأفكار التجديدية لاستخدام تكنولوجيات المعلومات والاتصال من خلال تنفيذ مشروعات رائدة في خمسة مواقع على الأقل في جنوب آسيا.

ومن المزمع أن تستخدم المشروعات نوعاً من التأليف بين التكنولوجيات التقليدية وتكنولوجيات البرمجيات الجديدة، وأن تطور تقنيات أخرى مطورة أو ملائمة لظروف وحالات الفقراء وأو القاطنين في أماكن معزولة.

ومن أجل التعريف على أوسع نطاق بالدروس المستخلصة والتجارب الناجحة سيُعمل على التوثيق الجيد للمشروعات الرائدة وعلى تشاور الدروس المستخلصة على نطاق واسع.

ويتركز مشروع اليونسكو على تحديد أدوات معينة وطرق استخدامها بهدف تمكين الناس من خلال زيادة فرص الانتفاع بالمعلومات والاتصال. ويرمي المشروع إلى إيصال التطبيقات العملية لتقنيات المعلومات والاتصال باعتبارها قوة تسهم في الحد من الفقر.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:  
*Mr Wijayananda Jayaweera, Adviser for Communication and Information in Asia and the Pacific region, 8 Poorvi Marg, Vasan Vihar, New Delhi 110057, India. E-mail: newdelhi@unesco.org*

## حلقة عمل تدريبية إقليمية عن صون التراث الوثائقي والانتفاع به

نظمت في سيول وشونجيو بجمهورية كوريا، من ٤ إلى ٨ يونيو /حزيران ٢٠٠٢، حلقة عمل تدريبية إقليمية عن صون التراث الوثائقي والانتفاع به في منطقة آسيا والمحيط الهادئ. تعتبر شونجيو محل ميلاد ثورة تاريخية عظيمة في مجال تكنولوجيا المعلومات ألا وهي الطباعة بأحرف معدنية

## المطبوعات الجديدة

والواردة من إفريقيا، والدول العربية، وأوروبا، ومنطقة أمريكا اللاتينية والカリبي، فإنه يجب مواصلة إرسالها إلى العنوان التالي:

*Information Society Division, UNESCO, 1, rue Miollis,  
75732, Paris Cedex 15, France.*

**فيما** يتعلق بالطلبات الواردة من الأرجنتين، والبرازيل، والمكسيك، والبرتغال، واسبانيا، والولايات المتحدة الأمريكية، وفنزويلا، ومنطقة آسيا والمحيط الهادى فإنها يجب أن تُرسل مباشرة إلى مراكزنا الخاصة بموارد الوثائق التي ترد عناوينها أدناه. أما الطلبات الخاصة بالوثائق،

### SPAIN/اسبانيا

Sra. Directora  
Consejo Superior de Investigaciones  
Científicas  
Centro de Información y Documentación  
Científica, C.I.N.D.O.C.  
Calle Joaquin Costa, 22  
28002 Madrid,  
Spain.

### الولايات المتحدة الأمريكية/

### UNITED STATES OF AMERICA

Director  
West Virginia Library Commission  
Cultural Centre  
Charleston, West Virginia 25305,  
U.S.A.

### منطقة آسيا والمحيط الهادى/

### ASIA/PACIFIC REGION

UNESCO/INF  
Documents Supply Service  
c/o The National Library of Thailand  
Samsen Road  
Bangkok 10300,  
Thailand.

### ARGENTINA/الأرجنتين

Sr. Coordinador Nacional, RENBU  
Universidad de Buenos Aires  
Azcuena 280.1029  
Capital Federal, Argentina.

### BRAZIL/البرازيل

Director, Instituto Brasileiro de Informação  
em Ciencia e Tecnologia (IBICT)  
SC – Quadra 2 Bloco K  
70710 Brasilia DF, Brazil.

### MEXICO/المكسيك

Sr. Director  
Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología  
Centro de Servicios de Información  
y Documentación  
Círculo Cultural Universitario  
Ciudad Universitaria  
04515 Mexico DF.

### PORTUGAL/البرتغال

Sra. Gabriela Lopes da Silva, Directora  
Serviço de Informação e Documentação (SID)  
Fundação para Ciencia e Tecnologica (FCT)  
Av. D. Carlos 1, 126  
1200 Lisboa, Portugal.

- *Informe de la reunion de expertos sobre laboratorios virtuales.* Paris: UNESCO, 2002. 64 p. (CII.2000/WS/1). Spanish version of the Report of the Expert Meeting on Virtual Laboratories.

مطبوعات أخرى:

- CREED, Charlotte; PERRATON, Hilary. *Distance Education in the E-9 Countries. The Development and Future of Distance Education Programmes in the Nine High-Population Countries.* Paris: UNESCO, 2001. 67 p.
- CREED, Charlotte; PERRATON, Hilary; ROBINSON, Bernadette. *Teacher Education Guidelines: Using Open and Distance Learning. Technology-Curriculum-Cost-Evaluation.* Paris: UNESCO, 2002. 67 p.
- ROBINSON, Bernadette. *In the Green Desert. Non-formal Distance Education Project for Nomadic Women of the Gobi Desert, Mongolia.* Paris: UNESCO, 1997. 38 p.

يمكن الاطلاع على جميع الوثائق بمقر كل من المؤسسات المذكورة أعلاه. ويجوز الحصول على نسخ على أساس استرداد التكاليف وذلك بالأسعars التي تحددها المؤسسات القائمة بالتوسيع. واليونسكو بسبيل القيام بعملية التحويل الرقمي لوثائقها. ويمكن الاطلاع على النص الكامل لمجموعة مختارة من وثائقها بالعنوان التالي: <http://ulis.unesco.org/>

وتزدأد أدناه قائمة بالمطبوعات الجديدة:

- JENSEN, Mike; ESTERHUYSE, Anriette. *La création d'un Télécentre communautaire pour l'Afrique : Les recettes de l'autosuffisance.* Paris: UNESCO, 2001. 126 p. (CI.2001/WS/2). French version of the Community Telecentre Cookbook for Africa.
- EDMONSON, Ray. *Memory of the World: General Guidelines (Revised edition 2002).* Paris: UNESCO, 2002. 72 p. (CII.95/WS/11 Rev.). Also available in French, Spanish and Russian.

تقدم النشرة الإعلامية معلومات عن أنشطة قسم مجتمع المعلومات باليونسكو وغيرها من القضايا المتعلقة بها. وتصدر النشرة الإعلامية مرتين في العام باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية، ويقوم القسم بتوزيعها بالمجان.

رئيس التحرير: السيد فيليب كيو؛ مساعد رئيس التحرير: السيدة جوا سبرنجر؛ المحرر المساعد: جريس مينسا

يرجى من القراء أن يرسلوا تعليقاتهم أو اقتراحاتهم أو أي معلومات ذات صلة على العنوان التالي:

*UNISIST Newsletter, Division of Information Society, 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.  
Tel: (33-1) 45.68.44.97. Fax: (33-1) 45.68.55.83. E-mail: j.springer@unesco.org*

أما الطلبات الخاصة بالرغبة في الحصول على نسخ من النشرة الإعلامية فتوجه مباشرة إلى:

\* يمكن الوصول على موقع نشرة اليونيسكو الإعلامية على الانترنت على العنوان التالي:

<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001212/121231e.pdf>

\* عندما تقومون بإخطارنا بتغيير عنوانكم يرجى منكم التكرم بإرفاق البطاقة الخاصة بعنوانكم السابق.